

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish - Lewisham

PROPER of the MASS

THE MATERNITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY

October 11

Isaiab 7, 14

INTROIT

ECCE Virgo concipiet, et pariet Filium, et vocabitur nomen ejus Emmanuel. Ps. 97. Cantate Domino canticum novum, quia mirabilia fecit. V. Gloria Patri.

Behold, a Virgin shall conceive and bear a Son, and His name shall be called Emmanuel. Ps. 97. O sing unto the Lord a new song, for He hath done marvellous things. V. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS qui de beatæ Mariæ Virginis utero Verbum tuum, Angelo nuntiate, carnem suscipere voluisti: præsta supplicibus tuis: ut, qui vere eam Genetricem Dei credimus, ejus apud te intercessionibus adjuvemur. Per eundem Dominum nostrum.

God, who wast pleased that, at the message of an angel, Thy word should take flesh in the womb of the Blessed Virgin Mary; grant to us Thy suppliants that we, who believe her to be truly the Mother of God may be aided by her intercession with Thee. Through the same Lord.

*Commemoration of the occurring
Sunday after Pentecost.*

SECOND COLLECT

Ecclus 24, 23-31

EGO quasi vitis fructificavi suavitatem odoris; et flores mei, fructus honoris et honestatis. Ego mater pulchrae dilectionis, et timoris, et agnitionis, et sanctae spei. In me gratia omnis viae et veritatis: in me omnis spes vitae et virtutis. Transite ad me omnes qui concupiscitis me, et a generationibus meis implemini. Spiritus enim meus super mel dulcis, et hereditas mea super mel et favum. Memoria mea in generationes saeculorum. Qui edunt me, adhuc esurient: et qui bibunt me, adhuc

EPISTLE

As the vine I have brought forth a pleasant odour, and my flowers are the fruit of honour and riches. I am the mother of fair love, and of fear, and of knowledge, and of holy hope. In me is all grace of the way and of the truth, in me is all hope of life and of virtue. Come over to me, all ye that desire me, and be filled with my fruits; for my spirit is sweet above honey, and mine inheritance above honey and the honey-comb. My memory is unto everlasting generations. They that eat me, shall yet hunger; and they that drink me, shall yet thirst. He

COMMUNION

BEATA viscera Mariæ Virginis, quae portaverunt aeterni Patris Filium.

Blessed is the womb of the Virgin Mary, which bore the Son of the eternal Father.

POSTCOMMUNION

HAEC nos communio, Domine, purgit a crimine: et intercedente beata Virgine Dei Genitrice Maria, coelestis remedii faciat esse consortes. Per eundem Dominum nostrum.

May this communion, O Lord, cleanse us from guilt; and through the intercession of the blessed Virgin Mary, Mother of God, make us sharers of the heavenly remedy. Through the same our Lord.

*Commemoration of the occurring
Sunday after Pentecost.*

SECOND POSTCOMMUNION

SUB TUUM

Ant.
VII

SUB tu-um præ-sí-di-um con-fúgimus sancta De-i
Under thy patronage we fly, O holy Mother

Génitrix: nostras depreca-ti-ó-nes ne despí-cias in ne-
of God: reject not the prayers we send up to thee

cessi-tá-tibus: sed a perícu-lis cunctis líbera nos sem-
in our necessities, but ever deliver us in time of peril,

per, Virgo glori-ó-sa et be-ne-dícta.
O Virgin glorious and blessed.

sitient. Qui audit me, non confundetur: et qui operantur in me, non peccabunt. Qui elucidant me vitam aeternam habebunt.

Isaiah 11, 1-2

EGREDIETUR virga de radice Jesse, et flos de radice ejus ascendet. Et requiescet super eum Spiritus Domini.

that hearkeneth to me shall not be confounded, and they that work for me shall not sin. They that explain me shall have life everlasting.

GRADUAL

There shall come forth a rod out of the root of Jesse, and a flower shall rise up out of his root. And the Spirit of the Lord shall rest upon Him.

ALLELUIA



ALLELUIA, alleluia. V. Virgo Dei Genitrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit viscera factus homo. Alleluia.

Alleluia, alleluia. V. O Virgin Mother of God, He Whom the whole world cannot contain, enclosed Himself in thy womb, and became man. Alleluia.

Luke 2, 43-51

IN illo tempore: Cum redirent, remansit puer Jesus in Jerusalem, et non cognoverunt parentes ejus. Existimantes autem illum esse in comitatu, venerunt iter diei, et requirebant eum inter cognatos et notos. Et non inveniētes, regressi sunt in Jerusalem, requirentes eum. Et factum est, post triduum invenerunt illum in templo sedentem in medio doctorum, audientem illos et interrogantem eos. Stupebant autem omnes, qui eum audiebant, super prudentia et responsis ejus. Et videntes admirati sunt. Et dixit mater ejus ad illum: Fili, quid fecisti nobis sic? Ecce pater tuus et ego dolentes quaerebamus te. Et ait ad illos: Quid est quod me quaerebatis? Nesciebtis, quia in his quae Patris mei sunt oportet me esse? Et ipsi non in-

GOSPEL

At that time: When they returned the Child Jesus remained in Jerusalem; and His parents knew it not. And thinking that He was in the company, they came a day's journey, and sought Him among their kinsfolk and acquaintance. And not finding Him, they returned to Jerusalem, seeking Him. And it came to pass that after three days they found Him sitting in the midst of the doctors, hearing them and asking them questions. And all that heard Him were astonished at His wisdom and His answers. And seeing Him they wondered. And His Mother said to Him: Son, why hast Thou done so to us? Behold, Thy father and I have sought Thee sorrowing. And He said to them: How is it that you sought Me? Did you not know that I must be about My Father's business? And they understood

tellegerunt verbum, quod locutus est eos. Et descendit cum eis, et venit Nazareth; et erat subditus illis.

Matthew 1, 18

CUM esset desponsata Mater ejus Maria Joseph, inventa est in utero habens de Spiritu Sancto.

TUA, Domine, propitiatione, et beatae Mariae semper Virginis Unigeniti tui Matris intercessione, ad perpetuam, atque praesentem haec oblatio nobis proficiat prosperitatem et pacem. Per eundem Dominum nostrum.

Commemoration of the occurring Sunday after Pentecost.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus. Et te in Festivitate beatae Mariae semper Virginis collaudare, benedicere et prædicare. Quæ et Unigenitum tuum Sancti Spiritus obumbratione concepit: et virginitatis gloria permanente, lumen æternum mundo effudit, Jesum Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorum que Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

not a word that He spoke unto them. And He went down with them and came to Nazareth, and was subject to them.

OFFERTORY

When Mary the Mother of Jesus was espoused to Joseph, she was found to be with child, of the Holy Ghost.

SECRET

By Thy gracious mercy, O Lord, and the intercession of blessed Mary every Virgin, Mother of Thine only-begotten Son, may this offering be of avail to us for welfare and peace now and for evermore. Through the same Our Lord.

SECOND SECRET

PREFACE OF THE BLESSED VIRGIN

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God; and that we should praise and bless and proclaim Thee in the Festivity of the blessed Mary ever Virgin: who conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Ghost, and the glory of her virginity still abiding, gave forth the eternal Light, Jesus Christ our Lord: through whom Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe: the Heavens and the hosts of heaven with the blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid our voices also to be heard with theirs, singing with lowly praise: